

saison



Bureau  
Consulaire  
du JAPON  
à Lyon

在リヨン領事事務所

Maison de  
L'international  
Grenoble



日本



2023

SEPTEMBRE  
DECEMBRE

**Maison de  
l'International  
de Grenoble**

1, rue Hector Berlioz  
Jardin de Ville  
Grenoble

RENSEIGNEMENTS  
TÉLÉPHONIQUES

04 76 00 76 72 (matin)  
04 76 00 76 89  
(après-midi)

**Ouverture  
du lundi au jeudi  
de 14h à 18h  
et vendredi de 13h à 17h**

**Direction  
Grenoble Ville Ouverte**  
Ville de Grenoble



RÉDACTION

**Direction  
Grenoble Ville Ouverte**

CRÉATION, MISE EN PAGE  
ET IMPRESSION

**Centre d'impression  
numérique**

Service commun  
Grenoble Alpes Métropole  
et la Ville de Grenoble

CRÉDITS PHOTOS ET  
ILLUSTRATIONS

**Ville de Grenoble  
Freepik.com  
Stock.adobe.com**

C  
I  
N  
É  
M  
A

6 ▷ 8

C  
O  
N  
F  
É  
R  
E  
N  
C  
E  
S

9 ▷ 11

A  
R  
T  
S  
  
C  
U  
L  
I  
N  
A  
I  
R  
E  
S

---

12

E  
X  
P  
O  
S  
I  
T  
I  
O  
N  
S

---

13 ▷ 23

S  
P  
E  
C  
T  
A  
C  
L  
E  
S

---

24 ▷ 29

A  
U  
T  
R  
E  
S

---

30 ▷ 39

## Saison japonaise 2023

La Ville de Grenoble avec l'appui du Bureau consulaire du Japon à Lyon a choisi de consacrer cette fin d'année 2023 à la culture et à l'art japonais. Quelle plus belle occasion que l'anniversaire des 10 ans du jumelage avec Tsukuba pour honorer le pays du Soleil Levant, qui comme Grenoble est un alliage d'innovation et d'amour de la nature incarnée par exemple par notre tour Perret, vigie pour observer les montagnes, et les cerisiers en fleurs que les Japonais observent. Grenoble, comme les territoires japonais, est confrontée à des défis environnementaux de par sa situation géographique et son histoire.

Aussi, les liens qui nous unissent avec Tsukuba sont forts et révélateurs de partage de valeurs qui nous tiennent à cœur, par la mise en œuvre de politiques publiques visant à lutter contre les inégalités sociales, économiques et environnementales, et par une idée commune de l'hospitalité, que nous déclinons dans nos politiques et que vous incarnez par les 130 nationalités qui se rencontrent dans votre ville.

Et, je salue les initiatives développées à Tsukuba autour notamment d'un urbanisme favorable à la santé, du bien vivre en ville et de l'hospitalité.

L'ingénieur que je suis ne peut que saluer également l'excellence de notre coopération scientifique qui s'est développée au sein de nos villes respectives. Cet intérêt commun a contribué au rapprochement de nos deux universités facilitant les échanges, multipliant les co-publications de recherche et aboutissant à la création en 2022 du laboratoire international J-FAST. Quelle fierté pour les Grenobloises et Grenoblois que le fruit de nos efforts collectifs contribue ainsi au développement de notre renommée au profit de modes de production durables !

La force de nos liens se définit aussi autour du volet culturel et des arts. Je me souviens notamment dans le cadre de l'année du Japon en 2019 à Grenoble de l'exposition intitulée « *Montagne et paysage dans l'estampe japonaise* ». Quel honneur pour la Ville d'abriter les œuvres de Katsushika Hokusai et de Utagawa Hiroshige durant quelques semaines au musée de l'Ancien Évêché. Ces événements importants cultivent nos relations et enrichissent toujours davantage le partenariat entre nos deux villes.

Un grand merci aux artistes, aux différents acteurs institutionnels du territoire, aux partenaires privés et à l'association franco-japonaise de Grenoble et de l'Isère, à vous toutes et tous qui contribuez à faire vivre notre jumelage.

J'invite chacune et chacun à venir découvrir les richesses du Japon autour du cinéma, de conférences, d'art culinaire et floral, de dessins et mangas, de la mode et de spectacles vivants. Nous avons tant à apprendre de nos cultures respectives et je souhaite une longue vie à notre coopération décentralisée. Que celle-ci soit riche et fructueuse en perspectives et en projets autour de valeurs communes humanistes et environnementales, au service d'une paix durable pour les décennies à venir !

Belle saison japonaise !

**Eric Piolle,**  
Maire de Grenoble, Capitale verte européenne 2022

## **A l'occasion de la tenue de la « Saison Japonaise »**

Je tiens, avant toute chose, à vous adresser mes chaleureuses félicitations pour l'organisation de cette « Saison Japonaise ». C'est pour nous une réelle joie d'avoir l'opportunité, en cette année marquant le 10<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage entre Tsukuba et Grenoble, de pouvoir présenter le Japon et la ville de Tsukuba aux résidents de Grenoble.

Voilà donc dix ans, le 12 novembre 2013 précisément, que nos deux villes ont scellé leurs accords de jumelage à l'occasion des célébrations du 50<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation de la Cité scientifique de Tsukuba. Les villes de Grenoble et Tsukuba se ressemblent sur de nombreux aspects, ayant par exemple la particularité d'être toutes les deux des pôles scientifiques de premier plan, abritant de nombreux instituts de recherche et universités, le tout dans un environnement naturel exceptionnel.

C'est ainsi que certains instituts scientifiques et universitaires de nos deux villes s'étaient déjà rapprochés avant même la signature des accords de jumelage, avec de nombreux échanges entre les chercheurs des deux villes. C'est aussi dans ce contexte que la ville de Tsukuba a été invitée chaque année au « *GIANT High Level Forum* », renforçant ainsi les liens déjà établis entre les deux villes.

Au niveau culturel, les échanges se concrétisèrent avec par exemple la projection pendant le festival du film court en plein air de Grenoble de films primés lors du festival du court-métrage de Tsukuba, ou encore avec la participation de musiciens originaires de Tsukuba au festival de musique *Diversity*. Récemment, des élèves de l'école de japonais de Grenoble ont également pu échanger en ligne avec des élèves d'écoles primaires de Tsukuba, amorçant ainsi les échanges entre les citoyens des deux villes.

Pendant cette « Saison Japonaise », la ville de Tsukuba aura le plaisir de vous faire découvrir, en plus de la projection de films primés lors du festival du court-métrage de Tsukuba et d'une exposition présentant la ville de Tsukuba, l'art de l'origami et du papercraft via différents ateliers. Nous espérons pouvoir partager avec le plus grand nombre les origamis en 3D conçus sur ordinateur par le professeur Mitani du département d'ingénierie des systèmes d'information de l'Université de Tsukuba, ainsi que les créations originales de papercraft réalisées par Mr Okuma et Mme Sakai, célèbres artistes locaux.

Pour terminer, je tiens à exprimer ma profonde gratitude à Monsieur le maire de Grenoble, ainsi qu'au comité d'organisation de la « Saison Japonaise », à l'Université Grenoble Alpes, à l'Association franco-japonaise de Grenoble et de l'Isère, à Mme Tsuboi, enseignante de la langue japonaise à l'Université Inter-Âges du Dauphiné, et au bureau consulaire du Japon à Lyon pour leur précieuse contribution à la réalisation de cette « Saison Japonaise ».

**IGARASHI Tatsuo,**  
Maire de Tsukuba



**Avant-première du film**

## **Monster**

**primé au dernier Festival de Cannes  
du réalisateur Hirokazu Kore-Eda  
(Prix du scénario)**

**Fin nov. ou début déc. date à préciser**

**Cinéma le Méliès**

28, all. Henri Frenay - Grenoble

**Tarifs en vigueur**

**Pré-achat des places conseillé**

**Tout public / Publics jeunes**

Le comportement du jeune Minato est de plus en plus préoccupant. Sa mère, qui l'élève seule depuis la mort de son époux, décide de confronter l'équipe éducative de l'école de son fils. Tout semble désigner le professeur de Minato comme responsable des problèmes rencontrés par le jeune garçon. Mais au fur et à mesure que l'histoire se déroule à travers les yeux de la mère, du professeur et de l'enfant, la vérité se révèle bien plus complexe et nuancée que ce que chacun avait anticipé au départ...

***Hirokazu Kore-eda** né le 6 juin 1962 à Tokyo est un réalisateur japonais. Il est réputé pour son approche novatrice, non spectaculaire et quasiment documentaire du cinéma de fiction. En 2018, il reçoit la Palme d'or pour le film UNE AFFAIRE DE FAMILLE au 71ème Festival de Cannes. Son cinéma, fait de chroniques familiales, évoque avec une grande douceur le deuil, le mensonge, l'abandon, la culpabilité, la difficulté d'être parents, la solidarité des enfants.*

**Infos et réservations :**

[melies@laligue38.org](mailto:melies@laligue38.org) / 04 76 47 99 31



## Les Contes de la lune vague après la pluie

de **Kenji Mizoguchi**  
Japon • 1953 • 94 min

---

**Vendredi 17 novembre** à 20h  
**Cinémathèque de Grenoble – Salle Juliet Berto**  
Passage du palais de Justice - Grenoble  
**Tarif Normal : 6,50 € / Réduit : 5,50 €**  
**Plus de tarifs sur : [cinemathequedegrenoble.fr](http://cinemathequedegrenoble.fr)**

---

Au XVI<sup>e</sup> siècle, le potier Genjuro et le paysan Tobeï abandonnent leur village ravagé par la guerre civile et partent à la ville, laissant leurs femmes derrière eux. De nombreux malheurs vont mettre leurs rêves de fortune et de gloire à l'épreuve.

**Kenji Mizoguchi** est considéré – avec Akira Kurosawa et Yasujiro Ozu – comme le plus grand cinéaste japonais. Ses derniers films forment une exceptionnelle série de chefs-d'œuvre : récits historiques, mélodrames, chroniques réalistes de l'après-guerre, conte fantastique...

---

**Informations :**

[contact@cinemathequedegrenoble.fr](mailto:contact@cinemathequedegrenoble.fr)  
[www.cinemathequedegrenoble.fr](http://www.cinemathequedegrenoble.fr)



C  
I  
N  
É  
M  
A



**Présentation et projection du film suivis d'une discussion**

## **Dieu, protège ma ligne de chemin de fer ! la légende de Miki**

**De M. KONISHI Isao**

---

**Mardi 10 octobre à 18h**

**Amphithéâtre - Maison des Sciences  
de l'Homme-Alpes**

1221, avenue centrale - Domaine universitaire

St-Martin-d'Hères

**Gratuit et tout public**

---

Ce film drôle et plein d'imagination met en scène une jeune fille et sa ligne de chemin de fer de la région de Kôbe menacée de suppression à cause de la forte baisse de la fréquentation. Cette œuvre originale est née d'un mouvement des habitants-utilisateurs de la ligne dans le but de la promouvoir et la sauver. Il a ainsi plusieurs intérêts : nous permettre de comprendre un aspect des problèmes et des conséquences de dénatalité au Japon, des initiatives de la population locale, leur tradition, etc.. Avant tout, l'aventure de l'héroïne nous donne une note positive d'espoir.

*La séance de projection sera animée par le témoignage de Mme Miyoshi Naomi, originaire de cette région et actuellement lectrice de japonais à l'UGA.*

---

**Informations :**

[Yasuko.Takeuchi@univ-grenble-alpes.fr](mailto:Yasuko.Takeuchi@univ-grenble-alpes.fr)



## Cérémonie du thé *Urasenke* : démonstration et présentation

Par M. MORI Soyu, maître du thé,  
président de l'association franco-  
japonaise pour la cérémonie du thé,  
16<sup>ème</sup> héritier de la famille Mori qui était  
le chef-vassel du fief Kururi à Chiba

---

**Mercredi 8 novembre à 18h30**

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

**Entrée libre et gratuite**

**dans la limite des places disponibles**

---

*M. Mori a organisé de nombreuses cérémonies du thé à travers le monde. En France, il a tenu des cérémonies notamment au Château de Breteil, au Musée national Guimet, à la tour Eiffel, à l'Hôtel de Ville de Lyon, au Château de Ferrand à Saint-Emilion ainsi qu'à l'Université Grenoble Alpes (depuis 2015), et lors du 18<sup>ème</sup> Japan Touch Festival Europexpo à Lyon.*



C  
O  
N  
F  
É  
R  
E  
N  
C  
E



# L'origine des relations entre le Japon et la France et leur avenir

**Par M. MURATA Yukuo, Consul Général du Japon à Marseille**

**Mardi 14 novembre à 18h30**

**Bâtiment IMAG – Auditorium (Rez-de-chaussée)**

Campus universitaire - 700, av. Centrale - St-Martin-d'Hères

**Entrée libre et gratuite**

**dans la limite des places disponibles**

**Etudiants UGA – Public adulte**

Le Japon et la France entretiennent depuis de longues années d'excellentes relations. En 2018, la France et le Japon ont célébré le 150<sup>e</sup> anniversaire du traité d'amitié et de commerce conclu entre le Japon et la France. La culture japonaise a été largement présentée via l'évènement « Japonisme 2018 ». De nombreux jeunes Français raffolent des mangas et des animés, légendaires formes d'expression de la culture populaire japonaise.

Dans cette conférence, le conférencier présentera l'origine des excellentes relations entre le Japon et la France, et évoquera le fait que ces relations ne sont pas seulement culturelles, mais aussi que la France a grandement contribué à la modernisation du Japon et à sa révolution industrielle. En outre, le conférencier exposera les principaux problèmes auxquels le Japon est confronté aujourd'hui.

**Informations :**

UGA : [Elise Pinault elise.pinault1@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:elise.pinault1@univ-grenoble-alpes.fr)

Bureau consulaire : [consulatjapon.lyon@my.mofa.go.jp](mailto:consulatjapon.lyon@my.mofa.go.jp)



# Démonstration Ikebana 1 variation et 1 création

**Par Nicole Dineur, Grand Maître  
en Ikebana, Ecole Sogetsu 38**

---

**Mardi 28 novembre à 18h30**

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

**Entrée libre et gratuite**

**dans la limite des places disponibles**

**Tout public – Enfants à partir de 12 ans**

---

Conférence démonstration sur l'art de l'Ikebana, art floral japonais, arrivant au Japon de Chine par un moine japonais au VI<sup>e</sup> siècle.

Mot japonais : Ikeru faire vivre, donner une seconde vie et Hana ou Bana les fleurs.

Cette pratique est encore vivante et répandue dans toutes les couches de la société et du monde. Il existe 3 grandes écoles. Lors de cette conférence seront présentés un bouquet technique et une création.



C  
O  
N  
F  
É  
R  
E  
N  
C  
E

**Brunch aux saveurs d'inspiration japonaises**

**Sam. 18 nov.**

de 11h à 14h

**Le Thé à Coudre**

6, rue Servan - Grenoble

Tarifs 27€/personne pour un brunch bio, végétarien, fait maison à volonté avec trois boissons incluses

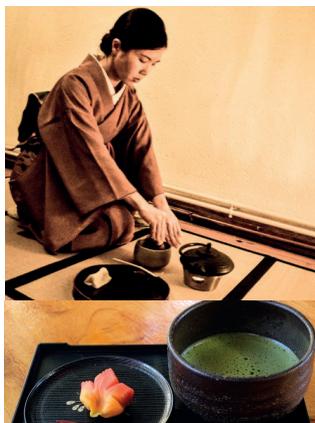
**Sur réservation**

**Informations / Réservation :**

Delphine BLIN

[contact@letheacoudre-grenoble.fr](mailto:contact@letheacoudre-grenoble.fr)

Le Thé à Coudre revisite son traditionnel brunch et vous propose des saveurs aux inspirations japonaises à l'occasion de l'anniversaire du jumelage entre les villes de Tsukuba et Grenoble ! Buffet à volonté, cuisiné maison avec des produits bio.



**Cérémonie du thé**

**Sam. 2 déc.**

une cérémonie à 15h

sans dégustation

et une autre à 16h

avec dégustation

**Ozenya**

2, rue Alexandre 1<sup>er</sup> de

Yougoslavie - Grenoble

**Gratuit sur inscription**

**Places limitées**

**Informations / Réservation :**

au 09 52 95 94 45 ou

[contact@ozenya.fr](mailto:contact@ozenya.fr)

**Cours de cuisine**

**Sam. 25 nov. à 10h**

(durée 1h30)

**Ozenya**

2, rue Alexandre 1<sup>er</sup> de

Yougoslavie - Grenoble

**Gratuit sur inscription**

**Places limitées**

**Informations / Réservation :**

au 09 52 95 94 45 ou

[contact@ozenya.fr](mailto:contact@ozenya.fr)





E  
X  
P  
O  
S  
I  
T  
I  
O  
N  
S

**Du lundi 6 novembre  
au jeudi 30 novembre**

*Vernissage jeudi 09 nov. à 18h30*

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz  
Jardin de Ville - Grenoble

**Du lundi au jeudi de 14h à 18h  
et le vendredi de 13h à 17h  
Samedi 18 novembre de 14h à 18h**

**Entrée libre et gratuite**



© Ariane Beau Mercier

# Mémoires du Japon: des fleurs et de la soie

*Tableaux de broderie*

**De Ariane Mercier Beau**

---

En partenariat avec ÉSAD•Grenoble•Valence,  
Grenoble-AlpesMétropole, Valence Romans Agglo,  
Ministère de la Culture, Région Auvergne Rhône-Alpes  
subventionnement par les départements de l'Isère et de  
la Drôme.

Dans le cadre d'une résidence d'artiste d'un an à  
AIRKoganecho à Yokohama au Japon, Ariane Mercier  
Beau diplômée de l'école d'Art et Design de Grenoble  
propose de montrer un travail de broderie effectué sur  
des draps et tissus en soie issus de kimonos .



## Hinamatsuri et kimonos de mariage

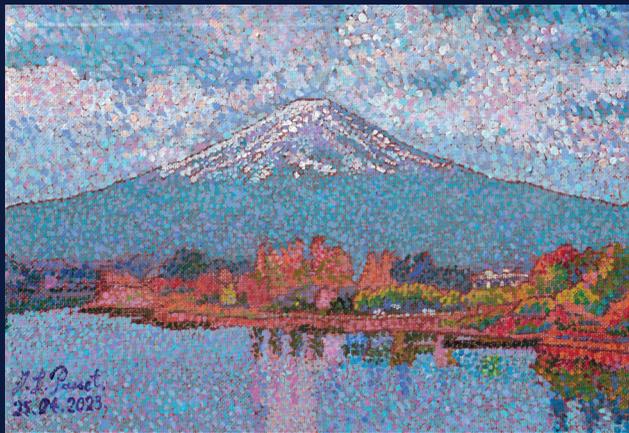
*Exposition de poupées japonaises  
(Hinamatsuri, fête des poupées) et de  
Kimonos de mariage*

**Objets prêtés par Mme Wakiko Tsuboi**

---

Hinamatsuri est une fête ancestrale et artisanale japonaise. Le 3 mars on prie pour que les petites filles grandissent en bonne santé et on leur offre des poupées.

Afin de présenter des vêtements de mariage à la cour impériale à l'ère de Heian (794-1185), des kimonos de mariage seront exposés.



# Paysages japonais

## *Peintures*

**De Jean-Luc Passet**

---

L'artiste propose des toiles inspirées du mouvement pointilliste. Le Japon est sa source principale d'inspiration. Quand on voyage au Japon, les magnifiques parcs et les temples vénérables permettent de se reposer, de se recueillir et de s'extasier devant la beauté de la nature sans cesse changeante.



## Rêve de papillon

*Calligraphies*

**De Soluna Kitayama**

---

*« Comme âme flottante au milieu de visions merveilleuses, frôler sans atteindre le mystère de la beauté. Je suis danseuse, ces calligraphies sont comme ma danse. Je danse le sujet et dépose sur le papier avec spontanéité dans une recherche d'harmonie avec l'espace et le temps. Le papier est l'espace et le mouvement du pinceau avec l'encre, ma danse. Je cherche le souffle de visions mystérieuses, chant de l'âme. »*



© Catherine Contour

# Mitate

## Un monde dans un autre

**De Catherine Contour  
Association 40Neuf (Maison Contour)**

Une installation avec des images, des sons, des paroles, des fleurs, des pierres, du papier et quelques objets.

Ses nombreux séjours au Japon constituent une riche ressource à l'intérieur de laquelle Catherine Contour puise pour des créations chorégraphiques mais également des films, des créations sonores et des installations. Fruits de rencontres avec des lieux, des personnes, des gestes, des matières... qui se composent pour créer un moment de poésie et de rêve.

« *Mitate* » invite à un voyage immobile où se relie des mondes. S'installer et savourer un temps de pause dans un jardin intérieur où entendre des bribes de dialogue entre un céramiste japonais fameux et une danseuse...



## Voyage à Tsukuba

*Exposition d'affiches touristiques*

**Réalisée par 2 classes de Terminales  
STD2A (70 élèves et leurs enseignants)  
de la section Design graphique du Lycée  
Argouges**

---

À partir de témoignages écrits d'habitants de Tsukuba décrivant les beautés de leur ville, les élèves ont réalisé des affiches touristiques invitant à la découverte de la ville jumelée à Grenoble. Les affiches s'inscriront dans l'un des principes de l'esthétique japonaise : le yugen, l'art de la suggestion.

Enfin les affiches seront imprimées en risographie, une technique japonaise d'impression démocratisant et automatisant la sérigraphie.

# Ikebana



*Exposition d'art Floral Japonaise*

**Par Nicole Dineur, Grand Maître en Ikebana et 6 adhérents de l'association**

---

**Du 08 au 10 novembre**

---

Exposition d'art floral japonais : Ikebana selon les règles de l'école Sogetsu. Ces dernières appartiennent à une longue tradition, elle même liée à l'histoire du Japon. Tout l'arrangement tourne autour d'une ligne imaginaire permettant de situer les branches dans l'espace, symbolisant 3 points : le ciel, l'homme et la terre, suivant la trinité confucéenne. Il y a 2 styles de base : vertical et oblique ; les proportions sont définies strictement pour préserver l'équilibre. Nous utilisons une coupe basse dite Moribana, et y installons un Kenzan (pique-fleur) pour maintenir les éléments utilisés de la nature. Le contenant fait partie intégrante de la composition. Puis, par la suite nous abordons la création, chez Sogetsu, qui repose sur une asymétrie, un déséquilibre dans l'équilibre, évoquant Mouvement et Vie... les 3 points dans l'espace doivent s'y retrouver.



# Bride Stories

Partenaires **Ki-oon éditions / Kaoru Mori**

---

**Du 6 au 30 novembre**  
**Boutique Momie manga**

12, Grande Rue - Grenoble

Du lundi au samedi de 10h à 19h

**Entrée libre et gratuite**

---

Il s'agit d'une exposition de planches du manga Bride Stories, réalisé par Kaoru Mori et édité par les éditions Ki-Oon.

Véritable coup de cœur des libraires Momie, le manga Bride Stories se situe au 19<sup>ème</sup> siècle, sur la route de la soie. Tout au long des tomes nous suivrons les aventures de différentes protagonistes. Nous naviguerons à travers les us et coutumes de chaque clan. Le tout avec un style graphique extrêmement précis, détaillé et riche qui mérite amplement d'être exposé.

---

**Informations :**

[mangagrenoble@momie.fr](mailto:mangagrenoble@momie.fr)

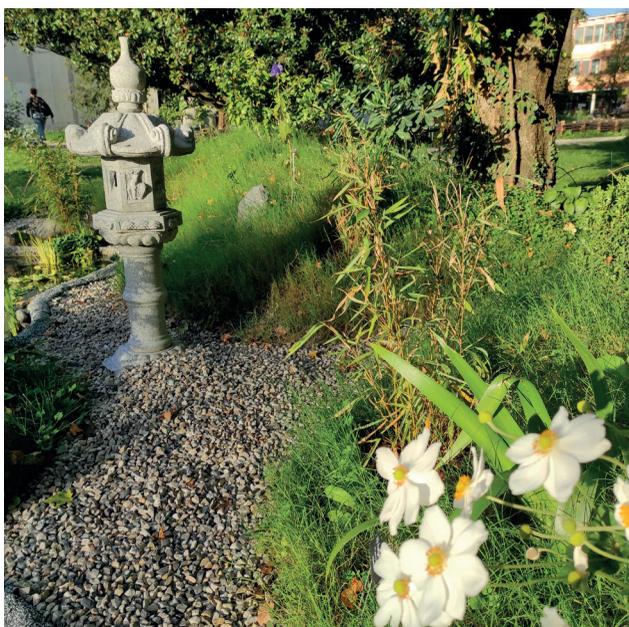
04 76 51 66 22



E  
X  
P  
O  
S  
I  
T  
I  
O  
N



# EXPOSITION



## Fleurs du Japon

---

**Du 1<sup>er</sup> au 31 octobre**

**Jardin botanique Dominique Villars (Site santé)**

23, av. des Maquis du Grésivaudan - La Tronche

**Visite guidée du jardin botanique japonais et**

**de l'exposition les 10 et 13 octobre à 14h**

**Entrée libre et gratuite**

**Tout public**

---

L'objectif est de mettre en avant l'ethnobotanique ainsi que les connaissances relatives aux plantes médicinales. L'exposition permet également de faire découvrir le jardin japonais de plantes médicinales japonaises créée par la faculté de médecine et pharmacie en 2022.

Avec ses 12 planches d'exposition, l'équipe du jardin pourra présenter des plantes emblématiques du Japon : Pivoine, camélia, cerisier, fleurs d'automne... L'accent sera mis sur la saisonnalité importante dans l'esprit japonais et sur les applications botaniques / thérapeutiques possibles.

---

**Renseignements :**

<https://secteur-sante.univ-grenoble-alpes.fr/presentation/jardin-dominique-villars/le-jardin-dominique-villars-863192.kjsp>



AnavàSi

Andrea Fortunato

# « *Entre leurs mains* » un héritage culturel à l'épreuve du temps : les shokunin

**Photographies de Andrea FORTUNATO**  
**Partenariat Wakiko TSUBOI et l'UIAD**

**De 8 au 30 novembre**

**UIAD, Université Inter-Âges du Dauphiné**

Hôtel de Belmont - 2, square de Belmont - Grenoble

**Entrée libre et gratuite**

Ces images sont les prémisses d'un Projet dont l'objectif est de faire connaître les défis à venir des shokunin (artisans japonais). « *Grâce à l'or de ses mains, l'homme devient trésor par la qualité de son savoir-faire* », tel est le sens du statut japonais des Trésors Nationaux Vivants, également nommé Trésors Humains Vivants (THV) par l'UNESCO, conservés par le gouvernement japonais dans le but d'assurer leur maintien. Il existe actuellement huit catégories définissant les Trésors Humains Vivants au Japon : céramique, textile, laque, métal, fabrication de poupées, travail du bois, fabrication du papier et artisanats divers.

**Informations :**

Wakiko TSUBOI : 06 16 81 22 75

Wakiko.tsuboi@free.fr



E  
X  
P  
O  
S  
I  
T  
I  
O  
N

RENCONTRE ARTISTIQUE  
MUSIQUE ET DANSE

## Concerts de Taiko, Koto et danse

**Samedi 4 novembre** à 20h

**Salle Olivier Messiaen**

1, rue du Vieux Temple – Grenoble

**Entrée libre et gratuite**

**dans la limite des places disponibles**

**Ensemble de tambours japonais  
de l'antenne « Chartreuse » de MAKOTO**



Le concert par les tambours japonais consiste en une petite dizaine de morceaux du répertoire de Wadaiko MAKOTO, avec présentation des instruments, de l'art du Taiko, de la filiation du groupe par rapport aux maîtres japonais.

Les intervenants sont issus de l'antenne « Chartreuse » de MAKOTO, formés par Mariko KUBOTA-SALLANDRE, percussionniste japonaise créatrice de MAKOTO, et par Françoise MALFAIT, percussionniste, enseignante en conservatoire, qui travaille avec Mariko depuis plus de 15 ans.

## Sachiko HOPWOOD, Koto



*Sachiko a commencé à apprendre le koto à l'âge de 6 ans. Elle a étudié avec Sumiko Hayashi, une élève du célèbre maître de koto Michio Miyagi. Elle est diplômée du Conservatoire de musique Takasaki avec une spécialisation en koto et shamisen, après avoir obtenu son diplôme d'école secondaire d'arts du spectacle.*

## Spectacle de Namahagué et de Hanékawa Kenbayashi



© Inven Lewis



YOSHITAKA vous invite à découvrir le monde de Namahagué et de Hanékawa Kenbayashi, Namahagué d'Oga, préfecture d'Akita, au nord du Japon, inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO en 2018. Pour les habitants d'Oga, Namahagué est une divinité qui vient visiter les villageois pour les mettre en garde contre la paresse et leur assurer une bonne santé, de bonnes récoltes dans les champs, les montagnes et la mer. Hanékawa Kenbayashi est une danse folklorique, inscrite au patrimoine culturel immatériel de la ville d'Akita.

Né à Akita, **YOSHITAKA** s'est installé aux États-Unis en 2005 pour étudier la danse. Il a été deux fois finaliste à la soirée des Amateurs de l'Apollo Théâtre à NY. Il est spécialisé dans la danse jazz britannique. YOSHITAKA a étudié les arts folkloriques et les festivals d'Akita dans sa ville natale d'Akita en 2014. Depuis la fin de l'année 2016, il est basé aux Pays-Bas et présente un spectacle alliant danse jazz britannique et expression folklorique japonaise en Europe. *la difficulté d'être parents, la solidarité des enfants.*



**DANSE**

## **Rêve de papillon**

**Performance Danse Butoh  
Par Soluna Kitayama**

---

**Mercredi 22 novembre à 20h**

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

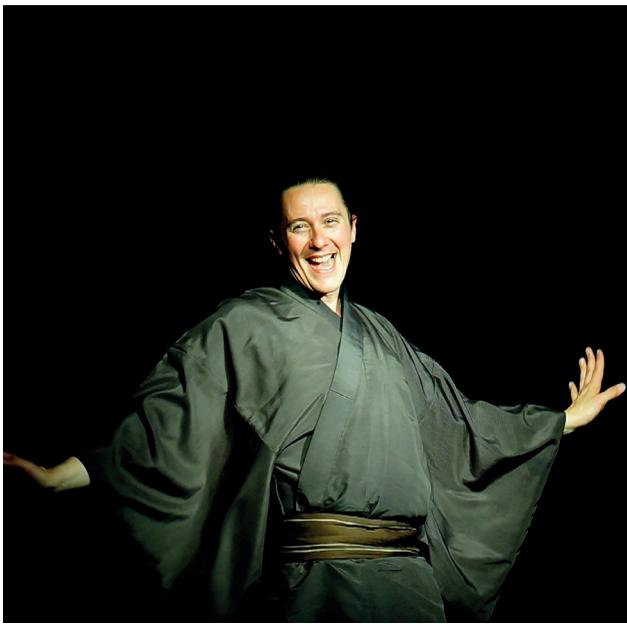
**Entrée libre et gratuite**

**dans la limite des places disponibles**

---

*Performance Danse Butoh proposée à l'issue de l'atelier calligraphie*

*« Comme âme flottante au milieu de visions merveilleuses, frôler sans atteindre le mystère de la beauté. Je suis danseuse, ces calligraphies sont comme ma danse. Je danse le sujet et dépose sur le papier avec spontanéité dans une recherche d'harmonie avec l'espace et le temps. Le papier est l'espace et le mouvement du pinceau avec l'encre, ma danse. Je cherche le souffle de visions mystérieuses, chant de l'âme. »*



© Camille Blot Cie Balabolka

## CONTE & RAKUGO

# Balade en kimono

**Cie Balabolka**, spectacle adapté par  
l'auteure Sandrine Garbuglia, MA Production  
**Conteur Stéphane Ferrandez**  
**Auteure Sandrine Garbuglia**

---

**Jeudi 30 novembre** à 20h  
**Théâtre Prémol**

7, rue Henri Duhamel - Grenoble

**Gratuit - Inscription obligatoire**  
au [www.theatrepremol.com/reservation](http://www.theatrepremol.com/reservation)  
ou au 04 76 33 38 25

**Tout public à partir de 10 ans**

---

Depuis quatre siècles, le conteur de Rakugo, assis à genoux sur un coussin, utilise un éventail et une serviette traditionnelle en tissu pour reproduire toute la gestuelle du peuple d'Edo qu'il fait vivre sur scène. Les histoires, souvent comiques ou cocasses, sont dialoguées et le conteur signifie le changement de personnage par un mouvement de tête et un changement de voix. Cent ans après, nous rendons la scène au « *conteur aux yeux bleus* » Henry Black, premier étranger maître de la parole au Japon

S  
P  
E  
C  
T  
A  
C  
L  
E  
  
V  
I  
V  
A  
N  
T



MUSIQUE

## Concert « *Dankin* »

Mieko Miyazaki & Franck Wolf

**Vendredi 17 novembre** à 20h  
**Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas**

38, rue Très Cloîtres - Grenoble

**Tarif au choix : 4/8/15€**

**Tout public**

*Fusion traditions japonaises / jazz européen*

Fortement ancré dans l'échange au détour d'une rencontre insolite, le duo MIYAZAKI - Wolf témoigne d'une originalité rare et d'une forte complicité. Dans leur musique, les frontières n'existent pas. Seule leur envie inépuisable de découvrir et d'explorer, les amène à traverser les différents univers qui les constituent intrinsèquement. Les mélodies inspirées du saxophone viennent ainsi flirter avec l'envoûtante élégance du koto, tandis que la musique écrite dialogue avec l'improvisation en toute liberté. Finesse et alchimie, un précieux moment de musique.

**Informations :**

09 67 49 51 37 / [contact@detoursdebabel.fr](mailto:contact@detoursdebabel.fr)

Accueil CIMN - Théâtre Sainte-Marie-d'en-Bas dans le cadre de la Saison Japonaise à Grenoble

MUSIQUE

# Esprit souffle autour de Takemitsu

**Concert des enseignant-es  
du Conservatoire**

---

**Vendredi 24 novembre** à 19h30  
**Conservatoire de Grenoble, Salle Stekel**

6, chemin de Gordes - Grenoble

**Gratuit sur réservation obligatoire :**

**reservation@grenoble.fr**

**Tout public**

---

Les enseignant-es et élèves du Conservatoire vous proposent dans le cadre de la saison Japonaise un concert autour des œuvres du compositeur japonais Toru Takemitsu, avec des œuvres et pièces en relation à ses compositions autour de haïkus.

Catherine Liverato, haïkus

Philippe Wucher, Violon

Christophe Louboutin, guitare

Isabelle Roche et Sébastien Le Guenanff, percussions

Élèves de percussion et guitare du Conservatoire

*En première partie, les élèves du Conservatoire présenteront le résultat de leur travail, dirigé par Françoise Malfait – enseignante de percussions, sur des taïkos (tambours traditionnels japonais)*

---

**Informations :**

<https://www.grenoble.fr/1491-conservatoire-de-grenoble.htm>



## Nuit One Peace

Glénat éditions

**Vendredi 29 septembre** de 19h à minuit  
**Boutique Momie manga**

12, Grande Rue - Grenoble

**Entrée libre et gratuite**

**Tout public**

Le magasin ouvre exceptionnellement en nocturne pour proposer à la clientèle une soirée autour de la série One Piece. Différentes activités sont prévues et nous vendrons le nouveau tome de la série en avant-première.

**Informations :**

[mangagrenoble@momie.fr](mailto:mangagrenoble@momie.fr)

04 76 51 66 22



© Sho Sugano

# Atelier danse Hanékawa Kenbayashi

**Animé par YOSHITAKA, spécialisé  
dans la danse jazz britannique**

**Samedi 4 novembre** de 14h30 à 15h30

**Salle Olivier Messiaen**

1, rue du Vieux Temple - Grenoble

**Gratuit sur inscription :**

**[consulatjapon.culture@my.mofa.go.jp](mailto:consulatjapon.culture@my.mofa.go.jp)**

Hanékawa Kenbayashi est une danse folklorique, né il y a à plus de 400 ans, lorsque le seigneur de Hanékawa a dansé avec un Katana (sabre japonais) lors de la célébration de la victoire de la guerre. Pendant une longue période, la danse du sabre s'est perdue, seules les danses des mains et d'événements japonais ont été transmises.

En 2016, YOSHITAKA a travaillé sur un projet de renaissance de la danse du sabre.

Aujourd'hui, la danse du sabre est transmise aux jeunes de Hanékawa et est présentée au festival de Hanékawa.

Cette fois-ci, YOSHITAKA vous invite à découvrir la danse Hanékawa Kenbayashi avec un sabre .



A  
T  
E  
L  
I  
E  
R



# A T E L I E R



## Atelier pour enfants Papercraft et Origami 3D du Professeur Mitani de Tsukuba

Par Wakiko TSUBOI et Monsieur SASAKI  
de la Ville de Tsukuba

---

**Mercredi 8 novembre** de 14h30 à 16h30  
et **Jedi 16 novembre** à 18h30

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

**Gratuit sur inscription :**

**04 76 00 76 72 / 04 76 00 76 89 / [mi@grenoble.fr](mailto:mi@grenoble.fr)**

**Places limitées**

---

Origami du Professeur Mitani : une boîte cadeau sphère va être créée en utilisant un kit en Origami 3D inventé par Monsieur Mitani Professeur d'informatique à l'Université de Tsukuba. Un ornement parfait pour Noël.

Papercraft de Monsieur Mitsuo OKUMA et Mme Shiho SAKAI. Un personnage de Tsukuba va être créé, le Capitaine Fukkun en utilisant un modèle pré imprimé.



## Défilé de mode

**Mercredi 15 novembre à 17h**

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

**Entrée libre et gratuite**

**Dans la limite des places disponibles**

Défilé des happis réalisés (veste de Kimono utilisée pour les festivités) dont les motifs reprennent des ornements architecturaux de bâtiments emblématiques de la ville de Grenoble.

Le happi est la sur-veste traditionnelle des pompiers japonais dont les motifs indiquaient leur statut mais aussi le quartier auquel ils appartenaient. Aujourd'hui, les happis sont utilisés lors des festivités, une veste très légère et ample, que l'on met par-dessus ses vêtements, toujours très colorés (rouge ou bleu) et agrémentés de nombreux motifs (rouge, blanc et noir). Une trentaine de happis correspondants à 18 architectures de Grenoble (Tour Perret, Mairie, Lycée Argouges, Parlement...). Ce projet est une collaboration entre les élèves de CAP Métiers de la Modes et les élèves de premières STD2A.



## Atelier d'initiation au Sashiko

**Samedi 18 novembre** de 15h à 17h

**Le Thé à Coudre**

6, rue Servan - Grenoble

**Tout public dès 7 ans**

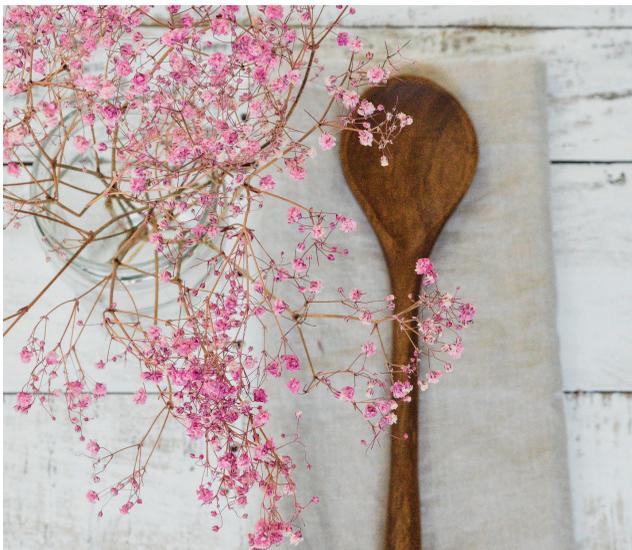
**Gratuit sur inscription :**

**helene.audren@orange.fr / 06 18 45 25 06**

**Places limitées**

L'atelier est destiné à apprendre le Sashiko. Le Sashiko est une technique de broderie japonaise qui servait autrefois au Japon à réparer ses vêtements.

Les participants à l'atelier apprendront la technique du Sashiko dans le but de renforcer ou réparer un vêtement de façon artistique (visible mending) ou bien de l'embellir.



## ATELIER DE CONVERSATION

# Parlons Culture ! Histoires de goûts

---

**Mardi 21 novembre** à 17h30  
**Bibliothèque Universitaire  
Droit-Lettres – Salle Parenthèse (1<sup>er</sup> étage)**

Campus de Saint-Martin-d'Hères

**Tout public**

**Gratuit sur inscription :**

**[elisa.glangeaud@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:elisa.glangeaud@univ-grenoble-alpes.fr)**

**Places limitées**

---

Durant cet atelier de conversation, venez explorer les différentes facettes du goût grâce aux savoureux écrits de Ryoko Sekiguchi, autrice d'essais littéraires et gourmands sur le fade et l'astringent, la cuisine française, japonaise et libanaise. Une balade culturelle, gastronomique et poétique à travers le monde pour réveiller les papilles ! Ce sera l'occasion de discuter de notre rapport à l'alimentation et de mettre des mots sur les nombreux plaisirs et sensations que procure l'art de manger.

Cette rencontre organisée par le pôle Promotion et internationalisation de l'UGA et animée par la Bibliothèque Universitaire Droit-Lettres.



A  
T  
E  
L  
I  
E  
R



## Atelier de Calligraphie



**Mercredi 22 novembre** à 18h30

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

**Gratuit sur inscription :**

04 76 00 76 72 / 04 76 00 76 89 / [mi@grenoble.fr](mailto:mi@grenoble.fr)

**Places limitées**

## Atelier Furoshiki emballage avec le tissu

**Par Wakiko TSUBOI**



**Judi 23 novembre** à 18h30

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

**Gratuit sur inscription :**

04 76 00 76 72 / 04 76 00 76 89 / [mi@grenoble.fr](mailto:mi@grenoble.fr)

**Places limitées**

Le Furoshiki est une technique de pliage et de nouage à partir d'un carré de tissu qui vient du Japon. On l'appelle d'ailleurs souvent « l'origami du tissu ». Le Furoshiki désigne aussi le morceau de tissu carré ou rectangulaire, sur lequel sont souvent imprimés des motifs.



## Les jeux en japonais

**Samedi 25 novembre à 15h** (durée 3h environ)  
**Bibliothèque Abbaye-les-Bains de Grenoble**  
1 Rue de la Bajatière - Grenoble  
**Entrée libre et gratuite**  
**dans la limite des places disponibles**  
**Tout public**

L'animation consiste à présenter des jeux soit originaires ou soit pratiqués au Japon. Cette animation comprend l'explication des règles et la pratique de chaque jeu encadré par un bénévole de l'AFJGI. Les jeux et les bénévoles seront répartis sur plusieurs tables pour permettre d'accueillir quelques petits groupes de visiteurs simultanément.

**Informations :**  
AFJGI - [afgi1988@gmail.com](mailto:afgi1988@gmail.com)



J  
E  
U  
X



# A T E L I E R



© Kenishirote de stock.adobe.com

## Atelier Origami et jeux

**Mercredi 29 novembre** à 14h30 (2h environ)

**Maison de l'International**

1, rue Hector Berlioz - Jardin de Ville - Grenoble

**Gratuit sur inscription :**

**04 76 00 76 72 / 04 76 00 76 89 / [mi@grenoble.fr](mailto:mi@grenoble.fr)**

**Places limitées**

**Enfants (à partir de 8 ans), ados, jeune public**

Les participants apprendront à plier des objets tels qu'une grenouille sauteuse, un shuriken (arme de ninja japonais), des lutteurs de sumo et un casque de samouraï, le kabuto. Par la suite, ils utiliseront les objets pliés pour des jeux : courses avec les grenouilles pliées, compétition de sumo (Tonton Zumo), et lancer un shuriken sur une cible.



## FÊTE DU JUDO

# Judo Matsuri

**En partenariat avec la ligue  
Auvergne-Rhône-Alpes de Judo  
(France Judo) et le Comité Isère de Judo  
et clubs de judo locaux**

---

**Période à définir**  
**Grenoble et agglomération**  
**Gratuit**  
**Enfants, adultes,**  
**personnes en situation de handicap**

---

Initiation et découverte du judo et de ses disciplines associées pour les pratiquants non-licenciés à France Judo. Démonstration par les clubs locaux pour expliquer l'activité. Disciplines associées : ne-waza, jujitsu, taïso

---

**Informations :**  
[alric.francon@ffjudo.com](mailto:alric.francon@ffjudo.com)  
07 76 08 61 40



I  
N  
I  
T  
I  
A  
T  
I  
O  
N

**La Bibliothèque Municipale de Grenoble  
accompagne la Saison Japonaise**  
(expositions, ateliers, conte...),  
retrouvez toutes les propositions sur notre site  
**bm-grenoble.fr**

## Saison Japonaise



Proposée par



在リヨン領事事務所

En partenariat avec



École Supérieure d'Art et Design  
•Grenoble •Valence

